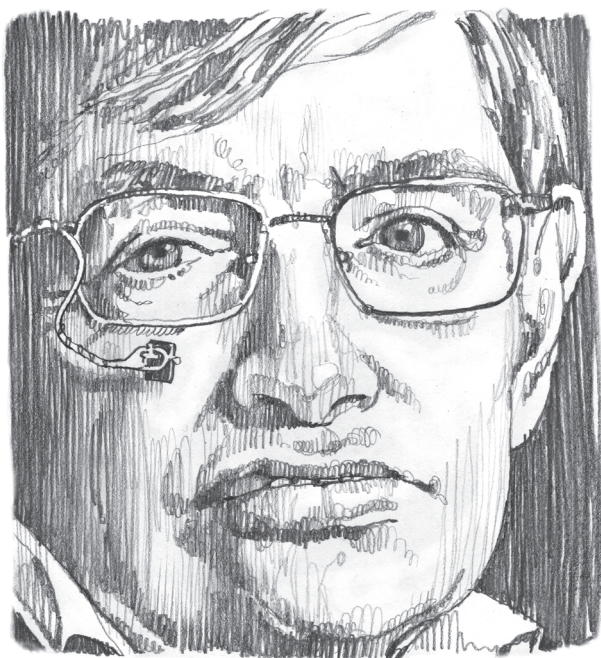


Cine a fost Stephen Hawking?



Cine a fost Stephen Hawking?



de Jim Gigliotti

Ilustrații de Gregory Copeland

Traducere din engleză de Mihaela Ionescu



Cuprins

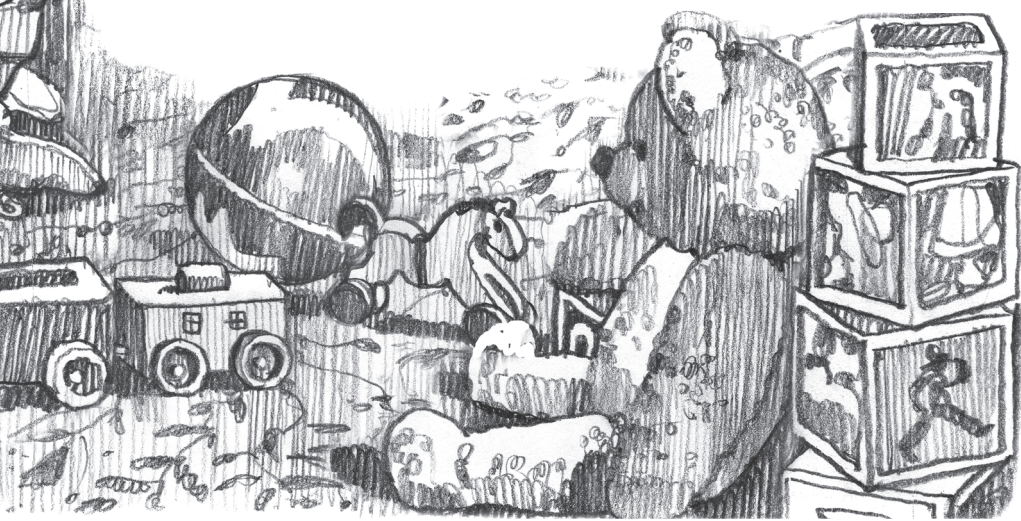
Cine a fost Stephen Hawking?	7
Începuturile	11
Anii de școală	23
Vești proaste	39
Găsirea unui țel	53
Noi descoperiri	63
O carte pentru toată lumea	76
Statutul de celebritate	84
Spiritul uman	92
Cronologii	110
Bibliografie	112

Pentru Michelle, care a făcut față provocărilor vieții și
și-a urmat visurile — JG



Cine a fost Stephen Hawking?

Pe când era doar un băiețel, Stephen Hawking își dorea mai mult decât orice altceva pe lume să aibă un trenuleț de jucărie. Dar trăia în Anglia, la mijlocul anilor '40, în timpul celui de-al Doilea Război Mondial. Fabricanții de jucării nu mai produceau astfel de lucruri. Erau prea ocupați cu susținerea efortului de război. Fabricile lor erau folosite pentru a construi avioane și bombe. Trenulețele de jucărie nu prea se găseau.

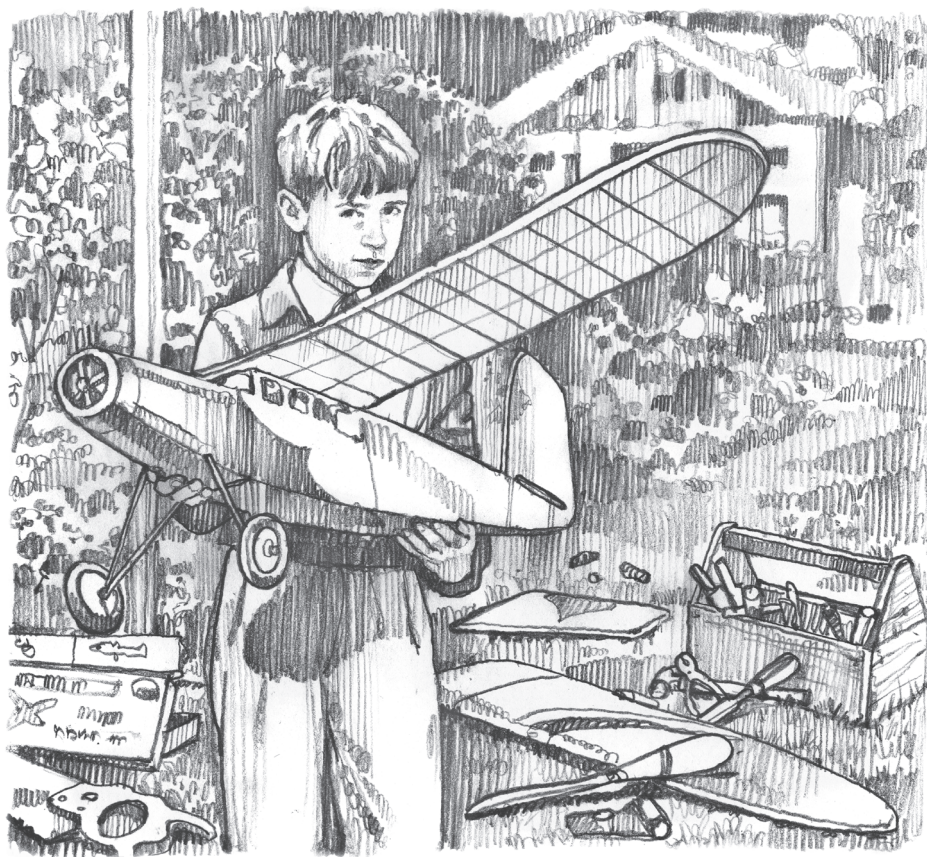


Așa că, atunci când Stephen avea trei ani, tatăl lui i-a făcut un trenuleț din lemn. Dar Stephen nu îl considera un tren *adevărat*.

Trebuia să-l împingă ca să funcționeze. Apoi, tatăl lui Stephen a reușit să facă rost de un tren mecanic (cu cheiță). După ce întorcea cheia, se mișca de unul singur, dar tot nu era trenulețul pe care și-l dorea Stephen.

Băiețelul spera să primească un trenuleț electric, cu părți care să se miște independent. Voia să studieze cum se mișcă trenul — ce anume îl făcea să pornească și să se oprească. În cele din urmă, când a fost suficient de mare, și-a scos toți banii din contul său de economii și și-a cumpărat un trenuleț electric. Așa mai mergea!

Destul de repede, Stephen a trecut la chestiuni mai serioase. A început să construiască machete de avioane. Apoi s-a apucat de bărci de jucărie. Nu prea îi păsa cum arătau, era mai degrabă interesat de felul în care funcționau. Uneori desfăcea lucrurile în bucăți. Nu prea se pricepea să le reassembleze, dar asta nu conta



prea mult. El voia doar să studieze felul în care componentele diferite funcționau împreună.

Pe când era deja adolescent, Stephen a început să se gândească la felul în care funcționau lucrurile mari — cu adevărat mari, cum ar fi universul. *Cum a*

început totul? se întreba el. *Crește? Se micșorează? Se va sfârși vreodată?*

Acestea sunt întrebări cu adevărat importante, pe care Stephen nu a încetat vreodată să și le pună. Nimic nu l-a putut opri. Nici măcar o boală care l-a ținut într-un scaun cu roțile pentru cea mai mare parte a vieții sale. Nici faptul că și-a pierdut capacitatea de a vorbi sau de a se mișca.

În schimb, a depășit provocările aduse de boala sa și a devenit fizician. Fizica este știința care studiază materia (din ce sunt făcute toate lucrurile) și energia. Cel care se ocupă cu studiul fizicii analizează cu atenție felul în care materia și energia se deplasează prin timp și spațiu.

Stephen a continuat să-și pună aceste întrebări fundamentale pe parcursul întregii sale vieți. A scris articole și cărți despre găurile negre, despre originea universului și despre tot felul de alte lucruri. A fost un om de știință celebru, un gânditor important și un model pentru oameni din lumea întreagă.